



鲁迅著译书信 索引



中文系资料室 编
北京大学 图书馆

鲁 迅 著 译 书 信 索 引

中文系资料室
北京大学图书馆编

一 九 七 九 年 八 月

青 龙 县 印 刷 厂 印 制



目 录

毛主席论鲁迅.....	1
说明.....	7
凡例.....	8
一、鲁迅著译篇目索引.....	12
鲁迅著译篇目音序索引.....	13
鲁迅著译篇目笔画索引.....	18
鲁迅著译篇目.....	35
鲁迅书信篇目索引.....	367
书信音序索引.....	368
书信笔画索引.....	371
鲁迅书信篇目.....	380
二、鲁迅著译书信篇目编年.....	496
三、报刊所载鲁迅著译书信篇目.....	619
刊载鲁迅著译书信报刊目录.....	620
报刊所载篇目.....	628

毛主席论鲁迅

在“五四”以后，中国产生了完全崭新的文化生力军，这就是中国共产党人所领导的共产主义的文化思想，即共产主义的宇宙观和社会革命论。……二十年来，这个文化新军的锋芒所向，从思想到形式（文字等），无不起了极大的革命。其声势之浩大，威力之猛烈，简直是所向无敌的。其动员之广大，超过中国任何历史时代。而鲁迅，就是这个文化新军的最伟大和最英勇的旗手。鲁迅是中国文化革命的主将，他不但是伟大的文学家，而且是伟大的思想家和伟大的革命家。鲁迅的骨头是最硬的，他没有丝毫的奴颜和媚骨，这是殖民地半殖民地人民最可宝贵的性格。鲁迅是在文化战线上，代表全民族的大多数，向着敌人冲锋陷阵的最正确、最勇敢、最坚决、最忠实、最热忱的空前的民族英雄。鲁迅的方向，就是中华民族新文化的方向。

《新民主主义论》（《毛泽东选集》合订本第657—658页）

但结果却相反，两种“围剿”都惨败了。作为军事“围剿”的结果的东西，是红军的北上抗日；作为文化“围剿”的结果的东西，是一九三五年“一二九”青年革命运动的暴发。而作为这两种“围剿”之共同结果的东西，则是全国人民的觉悟。这三者都是积极的结果。其中最奇怪的，是共产党在国民党统治区域内的一切文化机关中处于毫无抵抗力的地位，为什么文化“围剿”也一败涂地了？这还不可以深长

思之么？而共产主义者的鲁迅，却正在这一“围剿”中成了中国文化革命的伟人。

《新民主主义论》（《毛泽东选集》合订本第662—663页）

党八股也就是一种洋八股。这洋八股，鲁迅早就反对过的。

《反对党八股》（《毛泽东选集》合订本第787页）

党八股的第二条罪状是：装腔作势，借以吓人。有些党八股，不只是空话连篇，而且装样子故意吓人，这里面包含着很坏的毒素。

第四条：“写完后至少看两遍，竭力将可有可无的字、句、段删去，毫不可惜。宁可将可作小说的材料缩成速写，决不将速写材料拉成小说。”

孔夫子提倡“再思”，韩愈也说“行成于思”，那是古代的事情。现在的事情，问题很复杂，有些事情甚至想三四回还不够。鲁迅说“至少看两遍”，至多呢？他没有说，我看重要的文章不妨看它十多遍，认真地加以删改，然后发表，文章是客观事物的反映，而事物是曲折复杂的，必须反复研究，才能反映恰当；在这里粗心大意，就是不懂得做文章的起码知识。

第六条：“不生造除自己之外，谁也不懂的形容词之类。”

我们“生造”的东西太多了，总之是“谁也不懂。”句法有长到四五十个字一句的，其中堆满了“谁也不懂的形容词之类”。许多口口声声拥护鲁迅的人们，却正是违背鲁迅

的啊！

《反对党八股》（《毛泽东选集》合订本第800—801页）

诚然，为着剥削者压迫者的文艺是有的。文艺是为地主阶级的，这是封建主义的文艺。中国封建时代统治阶级的文学艺术，就是这种东西。直到今天，这种文艺在中国还有颇大的势力。文艺是为资产阶级的，这是资产阶级的文艺。象鲁迅所批评的梁实秋一类人，他们虽然在口头上提出什么文艺是超阶级的，但是他们在实际上是主张资产阶级的文艺，反对无产阶级的文艺的。

《在延安文艺座谈会上的讲话》（《毛泽东选集》合订本第811—812页）

比如说文艺界的宗派主义吧，这也是原则问题，但是要去掉宗派主义，也只有把为工农，为八路军、新四军，到群众中去的口号提出来，并加以切实的实行，才能达到目的，否则宗派主义问题是断然不能解决的。鲁迅曾说：“联合战线是以有共同目的为必要条件的。……我们战线不能统一，就证明我们的目的不能一致，或者只为了小团体，或者还其实只为了个人。如果目的都在工农大众，那当然战线也就统一了。”这个问题那时上海有，现在重庆也有。

《在延安文艺座谈会上的讲话》（《毛泽东选集》合订本第815页）

中国的革命的文学家艺术家，有出息的文学家艺术家，必须到群众中去，必须长期地无条件地全心全意地到工农兵群众中去，到火热的斗争中去，到唯一的最广大最丰富的源

泉中去，观察、体验、研究、分析一切人，一切阶级，一切群众，一切生动的生活形式和斗争形式，一切文学和艺术的原始材料，然后才有可能进入创作过程。否则你的劳动就没有对象，你就只能做鲁迅在他的遗嘱里所谆谆嘱咐他的儿子万不可做的那种空头文学家，或空头艺术家。

《在延安文艺座谈会上的讲话》（《毛泽东选集》
合订本第817—819页）

“还是杂文时代，还要鲁迅笔法。”鲁迅处在黑暗势力统治下面，没有言论自由，所以用冷嘲热讽的杂文形式作战，鲁迅是完全正确的。我们也需要尖锐地嘲笑法西斯主义、中国的反动派和一切危害人民的事物，但在给革命文艺家以充分民主自由、仅仅不给反革命分子以民主自由的陕甘宁边区和敌后的各抗日根据地，杂文形式就不应该简单地和鲁迅的一样。我们可以大声疾呼，而不要隐晦曲折，使人民大众不易看懂。如果不是对于人民的敌人，而是对于人民自己，那末，“杂文时代”的鲁迅，也不曾嘲笑和攻击革命人民和革命政党，杂文的写法也和对于敌人的完全两样。

《在延安文艺座谈会上的讲话》（《毛泽东选集》
合订本第829页）

既然必须和新的群众的时代相结合，就必须彻底解决个人和群众的关系问题。鲁迅的两句诗，“横眉冷对千夫指，俯首甘为孺子牛”，应该成为我们的座右铭。“千夫”在这里就是说敌人，对于无论什么凶恶的敌人我们决不屈服。

“孺子”在这里就是说无产阶级和人民大众。一切共产党员，一切革命家，一切革命的文艺工作者，都应该学习鲁迅

的榜样，做无产阶级和人民大众的“牛”，鞠躬尽瘁，死而后已。

《在延安文艺座谈会上的讲话》（《毛泽东选集》
合订本第833—834页）

有人说，几百字，一二千字一篇的杂文，怎么能作分析呢？我说，怎么不能呢？鲁迅不就是这样吗？分析的方法就是辩证的方法。所谓分析，就是分析事物的矛盾。不熟悉生活，对于所论的矛盾不真正了解，就不可能有中肯的分析。鲁迅后期的杂文最深刻有力，并没片面性，就是因为这时候他学会了辩证法。列宁有一部分文章也可以说是杂文，也有讽刺，写得也很尖锐，但是那里面就没有片面性。鲁迅的杂文绝大部分是对敌人的，列宁的杂文既有对敌人的，也有对同志的。鲁迅式的杂文可不可以用来对付人民内部的错误和缺点呢？我看也可以。当然要分清敌我，不能站在敌对的立场用对待敌人的态度来对待同志。必须是满腔热情地用保护人民事业和提高人民的觉悟的态度来说话，而不能用嘲笑和攻击的态度来说话。

《在中国共产党宣传工作会议上的讲话》（《毛泽东选集》甲种本下册第510—511页）

《阿Q正传》是一篇好小说，我劝看过的同志再看一遍，没看过的同志好好地看看。鲁迅在这篇小说里面，主要是写一个落后的不觉悟的农民。他专门写了“不准革命”一章，说假洋鬼子不准阿Q革命。其实，阿Q当时的所谓革命，不过是想跟别人一样拿点东西而已。可是这样的革命假洋鬼子也还是不准。我看在这点上，有些人很有点象假洋鬼

子。他们不准犯错误的人革命，不分犯错误和反革命的界限，甚至把一些犯错误的人杀掉了。我们要记住这个教训。无论在社会上不准人家革命，还是在党内不准犯错误的人改正错误，都是不好的。

《论十大关系》（《毛泽东选集》第五卷第283—284页）

说 明

这本书共分三个部分：第一部分为《鲁迅著译书信篇目索引》；第二部分为《鲁迅著译书信篇目编年》；第三部分为《报刊所载鲁迅著译书信篇目》。我们根据的集子主要有：鲁迅纪念委员会编的二十卷本《鲁迅全集》，人民文学出版社编辑出版的十卷本《鲁迅全集》；人民文学出版社编辑出版的十卷本《鲁迅译文集》；唐弢编的《鲁迅全集补遗》和《鲁迅全集补遗续编》，许广平编的《鲁迅书简》；人民文学出版社编的《鲁迅书信集》；吴元坎译的《鲁迅书简补遗》（致日本人部分）；文物出版社编的《鲁迅致日本作家增田涉书信选》；并参考了上海鲁迅纪念馆资料组辑录的《〈鲁迅全集〉未印著作》和纪文编的《鲁迅著译系年目录》等。新近发现的（截至1978年5月止）未收入集子的篇目也收录了。此外，考虑到研究鲁迅者的需要，鲁迅所编定和纂辑的集子，也作为条目收录。编辑本书时，曾得到中国科学院文学研究所、人民文学出版社、鲁迅博物馆和北京图书馆的同志的协助，谨表示感谢。由于编者的水平，见闻有限，难免疏漏，希望同志们批评指正。

凡例

一、《鲁迅著译书信篇目索引》收录鲁迅的全部著作、译作和书信篇目。《鲁迅著译书信篇目编年》的收录范围与《索引》相同。《报刊所载鲁迅著译篇目》收录范围以首次刊载在报刊上的篇目为限。

二、《索引》各条包括下列各项：

1，篇目名称。如果是译作，则在其后括弧中注明原作者的国别和姓名。

2，笔名。

3，写作或翻译日期。

4，刊载的报刊名称、卷期、日期。

5，收录的集子名称、卷期、页码。

6，必要的简注。

例如：

l f e

论“费厄泼赖”应该缓行

鲁迅

1925年12月29日作

载1926年1月10日《莽原》半月刊第一期

《坟》①1·249 ②1·352

在各条中，上列各项如有缺少或不明者，则暂缺或者注明。

三、集子的名称在本书中重复较少或者没有重复的用全称。

重复多的用简称或代号，列举如下：

①—鲁迅先生纪念委员会编，1938年6月出版的二十卷本《鲁迅全集》和1973年人民文学出版社据此重排的二十卷本《鲁迅全集》。

②—人民文学出版社1956年编辑出版的十卷注释本《鲁迅全集》

《译》—人民文学出版社1959年编辑出版的十卷注释本《鲁迅译文集》。

《坟》

《热》—《热风》

《呐》—《呐喊》

《彷徨》—《彷徨》

《野》—《野草》

《朝》—《朝花夕拾》

《故》—《故事新编》

《华》—《华盖集》

《华续》—《华盖集续编》

《而》—《而已集》

《三》—《三闲集》

《二》—《二心集》

《南》—《南腔北调集》

《伪》—《伪自由书》

《准》—《准风月谈》

《花》—《花边文学》

《且》—《且介亭杂文》

《且二》—《且介亭杂文二集》

《且末》—《且介亭杂文末编》

《集外》—《集外集》

《集拾》—《集外集拾遗》

《补遗》—唐弢编《鲁迅全集补遗》

《补续》—唐弢编《鲁迅全集补遗续编》

《丛刊》—1962年上海文艺出版社出版的《中国现代文艺资料丛刊》

《两》—《两地书》

《书简》—许广平编《鲁迅书简》

《书信集》—人民文学出版社编《鲁迅书信集》

《书补》—吴元坎译《鲁迅书简补遗》（日本人部分）

《书选》—文物出版社编《鲁迅致日本作家增田涉书信选》

《资料(2)》—鲁迅研究室编《鲁迅研究资料(2)》

- 四、《索引》分《著译篇目索引》和《书信索引》两部分，按音系排列，即取篇名头三字的第一个拼音字母按音序排列（“C h”、“S h”、“z h”简写作“C̄”、“S̄”、“Z̄”分别排列在“C”、“S”、“z”之后），如上例，篇目名称为《论“费厄泼赖”应该缓行》其头三字的第一个拼音字母分别为“l”、“f”、“e”，便排在“l f e”一类中。查检时按顺序先查“l”，再查“f”，最后查“e”，便能在“l f e”一类中查到此条。我们把《全集》所收的集子也作为条目收录，排列与篇目相同。关于书信，我们在《书信索引》中按收信人姓名的音序排列，查检法与《索引》条目相同。鲁迅收入杂文集的书信，除按杂文条目排列外，为了便于

查检，凡是给个人的信件，都重复列入《书信》条目中各人的名下。外文篇目取头三个音节的声母排列。

五、在每条收录的集子名称、卷期和页码一项中，卷数和页码之间加园点，其前为卷数，其后为页码，如上例中的“《坟》①1·249”，即为：此篇收入《坟》中，载二十卷本《鲁迅全集》第1卷第249页。

六、《编年》中的篇目，按写作的年月日顺序排列。写作日期未详的按发表的日期或出版的日期排列。写作日期未详而又未印行过的，列在《编年》最后“年月日不详”项下。有年代无月日的，列在每年最后“月日不详”项下。有年月无日期的，列在每月之首“日期不详”项下。注有“×旬”的，列在各旬的最后一天。鲁迅的著作和译作中原来未注写作和翻译日期后来根据有关资料添上的，我们都在日期后注明所据资料，以供参考。

七、《报刊所载鲁迅著译书信篇目》中的报刊系指最早发表鲁迅作品的报刊，由于某些原因收录的少数系重载的刊物，则在该条下注明。刊物按名称的音系排列，与《索引》相同。篇目则在报刊名称之下，按发表的日期或卷期顺序排列。

八、为了帮助不熟悉音序的同志查检，我们又编了《篇目音序索引》和《篇目笔画索引》放在《索引》之前；又编了《书信音序索引》和《书信笔画索引》放在《书信》之前；还编了《报刊目录索引》放在《报刊所载鲁迅著译书信篇目》之前。

一、鲁迅著译篇目索引

鲁迅著译篇目音序索引

A a$\bar{C}$ a$\bar{d}$ a$\bar{e}$ a$\bar{f}$ a$\bar{j}$ a$\bar{l}$ a$\bar{m}$ a$\bar{p}$ a$\bar{q}$ a$\bar{y}$ a$\bar{z}$ a$\bar{Z}$		b$\bar{m}$ b$\bar{o}$ b$\bar{p}$ b$\bar{q}$ b$\bar{r}$ b$\bar{s}$ b$\bar{S}$ b$\bar{t}$ b$\bar{w}$ b$\bar{x}$ b$\bar{y}$ b$\bar{z}$ b$\bar{Z}$		c$\bar{S}$ c$\bar{w}$ c$\bar{x}$ c$\bar{y}$ $\bar{C}$ $\bar{C}$ $\bar{C}b$ $\bar{C}\bar{C}$ $\bar{C}d$ $\bar{C}e$ $\bar{C}g$ $\bar{C}h$ $\bar{C}j$ $\bar{C}l$ $\bar{C}m$ $\bar{C}s$ $\bar{C}\bar{C}$ $\bar{C}y$ $\bar{C}z$		d$\bar{e}$ d$\bar{g}$ d$\bar{h}$ d$\bar{j}$ d$\bar{k}$ d$\bar{l}$ d$\bar{n}$ d$\bar{S}$ d$\bar{t}$ d$\bar{w}$ d$\bar{x}$ d$\bar{y}$ d$\bar{Z}$
B b b$\bar{b}$ b$\bar{d}$ b$\bar{f}$ b$\bar{g}$ b$\bar{h}$ b$\bar{j}$ b$\bar{k}$ b$\bar{l}$		C c$\bar{b}$ c$\bar{d}$ c$\bar{f}$ c$\bar{g}$ c$\bar{h}$ c$\bar{j}$ c$\bar{l}$ c$\bar{m}$ c$\bar{q}$		D d$\bar{b}$ d$\bar{c}$ d$\bar{d}$		E e$\bar{C}$ e$\bar{g}$ e$\bar{l}$ e$\bar{m}$ e$\bar{S}$ e$\bar{t}$ e$\bar{w}$ e$\bar{x}$ e$\bar{y}$

F		g l	h y	k c
	f	g m	h z	k $\bar{C}$
	f a	g n	h $\bar{Z}$	k g
	f b	g r	J	k j
	f $\bar{C}$	g $\bar{S}$	j b	k l
	f d	g w	j c	k m
	f g	g x	j $\bar{C}$	k p
	f h	g y	j d	k r
	f l	g z	j e	k s
	f m	g $\bar{Z}$	j f	k $\bar{S}$
	f p	H	j h	k t
	f s		j j	k w
	f $\bar{S}$		j k	k x
	f t		j n	k y
	f x		j p	L
	f y		j q	l
	f z		j r	l b
	f $\bar{Z}$		j s	l c
G			j $\bar{S}$	l $\bar{C}$
	g b		j t	l d
	g d		j w	l f
	g f		j x	l g
	g g		j y	l h
	g h		j $\bar{Z}$	l j
	g j		K	l k
	g k			l l
		h		
		h a		
		h b		
		h $\bar{C}$		
		h d		
		h g		
		h h		
		h j		
		h k		
		h m		
		h n		
		h r		
		h $\bar{S}$		
		h w		
		h x		